

INSTALLAZIONE MISCELATORE DENTRO AL MANICOTTO

- 1 Manicotto
- 2 Miscelatore
- 3 Corpo farfallato
- 4 Tubo di alimentazione
- 5 Tubetto

INSTALLING THE MIXER IN THE AIR INTAKE MANIFOLD

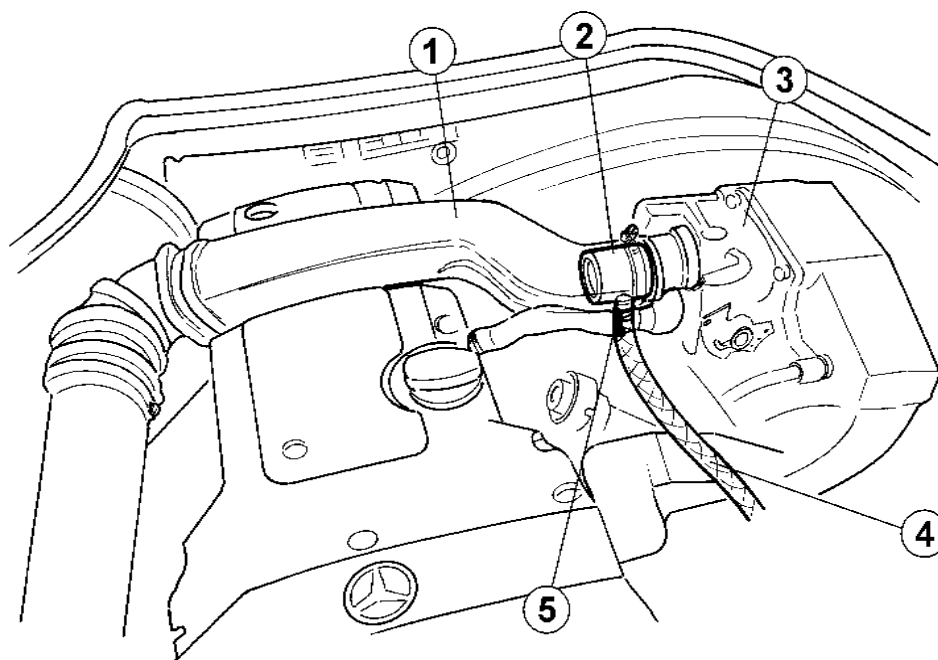
- 1 Coupling
- 2 Mixer
- 3 Butterfly valve casing
- 4 Gas pipes
- 5 Pipes

MONTAGE DU MÉLANGEUR À L'INTÉRIEUR DU MANCHON D'ASPIRATION D'AIR

- 1 Manchon
- 2 Mélangeur
- 3 Corps de la vanne papillon
- 4 Touxiaux
- 5 Touxiaux

INSTALACIÓN DEL MEZCLADOR DENTRO DEL MANGUITO DE ASPIRACIÓN DEL AIRE

- 1 Manguito
- 2 Mezclador
- 3 Cuerpo de la válvula mariposa
- 4 Tubos de gas
- 5 Tubos



I
N
D
I
C
E
I
N
D
E
X
S
O
M
M
A
I
R
E
I
N
D
I
C
E

- Smontare la parte del manicotto collegata sul corpo farfallato.
- Inserire il miscelatore all'interno del manicotto, per individuare il punto in cui praticare il foro di uscita per il tubetto, quindi rimuoverlo per procedere alla foratura.
- Posizionare il miscelatore ed avvitare il tubetto, su di questo.
- Sigillare con apposite guarnizione o sigillanti, l'apertura praticata per l'uscita del tubetto, per evitare l'aspirazione di aria non filtrata.
- Rimontare il manicotto.

Attenzione: rimuovere eventuali trucioli, rimasti all'interno del manicotto, durante le lavorazioni.

- Remove the part of the sleeve connected to the throttle valve body.
- Put the mixer inside the manifold in order to identify the point where the pipe outlet hole should be made. Then take out the mixer and make the hole.
- Position the mixer correctly oriented inside the manifold and screw the pipe onto the mixer.
- Seal the joints with special seals or sealants so as to prevent intake of non-filtered air.
- Fit the air intake manifold back on.

Caution: before fitting the sleeve back on, remove any shavings left from drilling inside the manifold.

- Démontez la partie du manchon reliée au corps de la vanne papillon.
- Introduire le mélangeur à l'intérieur du manchon afin de repérer l'endroit où percer le trou de sortie pour le tuyau. Retirer ensuite le mélangeur et percer.
- Monter le mélangeur en l'orientant correctement à l'intérieur du manchon et visser le tuyau sur le mélangeur même.
- Sceller les jonctions avec des joints ou des colles spéciales de façon à empêcher toute aspiration d'air non filtré.
- Remonter le mélangeur d'aspiration d'air.

Attention: avant de remonter le manchon, éliminer les copeaux résiduels à l'intérieur du manchon.

- Desmontar la parte del manguito conectada con el cuerpo con válvula mariposa.
- Introducir el mezclador dentro del manguito a fin de localizar el punto en que hay que hacer el orificio de salida para el tubo. Extraer luego el mezclador y realizar el orificio.
- Colocar el mezclador correctamente, orientado dentro del manguito y atornillar el tubo sobre el mezclador.
- Sellar las uniones con juntas o precintos para evitar aspiraciones de aire no filtrado.
- Montar nuevamente el manguito de aspiración del aire.

Atención: antes de montar el manguito, quitar los desechos, como virutas de elaboración, que han quedado dentro del manguito.